

А. ГРЕЧАНИНОВЪ

СОЧ. 93.

СЕМЬ РОМАНСОВЪ

на слова
А. С. ПУШКИНА

A. GRETCHANINOFF

OP. 93.

SEPT MÉLODIES

TEXTES DE
A. POUCHKINE

1. МОЛИТВА <i>A Prayer.</i>	PRIÈRE <i>Gebet.</i>	} Fr. 1. 75.	
2. ОТРАДНЫМЪ АНГЕЛОМЪ <i>Consoling Angel.</i>	CONSOLATEUR AILÉ <i>Aus lichter Himmelshöh.</i>		} " 1. 50.
3. ЦВѢТОКЪ <i>The Flower.</i>	LA FLEUR <i>Die Blume.</i>		} " 1. 25.
4. „НЕ СПРАШИВАЙ, ЗАЧѢМЪ“ <i>„Oh, ask me not.“</i>	„NE CHERCHE PAS POURQUOI“ <i>„O frage nicht.“</i>		} " 1. 25.
5. „ЮНОШУ, ГОРЬКО РЫДАЯ“ <i>„Youth and Maiden Together.“</i>	„SANGLOTANT, LA JOUVENCELLE“ <i>„Bittere Tränen vergießend.“</i>		} " 1. —
6. „ОТРОКЪ МИЛЫЙ“ <i>„Dearest infant.“</i>	„DECLARATION“ <i>„Holder Jüngling.“</i>		} " 1. —
7. МАЛЬЧИКУ <i>To a Cupbearer.</i>	POSTUMIA <i>Dem Knaben Schenk.</i>		} " 1. 25.

Paroles françaises de M. D. CALVOCORESSI.
English Text by ROBERT BURNESSE.
Deutscher Text von OSKAR VON RIESEMANN.

Propriété de l'Éditeur

A. GUTHEIL

[S. et N. KOUSSEWITZKY]

MOSCOU - BRUXELLES - LONDRES - NEW-YORK - BARCELONA - MADRID

Berlin - **BREITKOPF & HÄRTEL** - Leipzig.

S. A. DES GRANDES ÉDITIONS MUSICALES

22, rue d'Anjou

PARIS

Tous droits de reproduction, de traduction, de représentation et d'exécution publique réservés en tous pays.

7. Мальчику

3

изъ Катулла.

(А. С. Пушкинъ.)

Postumia

D'après Catulle.

(A. Pouchkine.)

To a Cup bearer

From Catullus.

(A. Pushkin.)

„Dem Knaben Schenk.“

Paroles françaises de M. D. Calvocoressi.

English version by Robert Burness.

Deutsch von Oskar von Riesenmann.

А. Гречаниновъ } Op. 93 № 7.
A. Gretchaninoff }

Edited by F. H. Schneider.

Allegro giocoso.

Canto.

Piano.

Пья - ной го - реч - ю Фа - лер - на ча - шумнѣ на -
«Ver - se le Fa - ler - ne rou - ge, A pleins bords rem -
Fill the cup with red Fa - ler - nian, Bowl of wild in -
Füll' mit fun - keln - dem Fa - ler - ner mei - nen Be - cher,

пол - ни, мальчикъ! Такъ Посту - ми - я ве - лѣ - ла, пред - сѣд а - тель - ни - ца ор - гій.
plis ma sou - pe! Ain - si com - man - da Pos - tu - mia, Rei - ne des jo - yeu - ses fê - tes.
tox - i - ca - tion! For Pos - tu - mia thus command - ed, She who rules the feast and re - vels.
hol - der Kna - be! So Pos - tu - mi - a be - fahl die stol - ze Kön - gin un - srer Fes - te.

Ты - же прочь, рѣчна - я вла - га и стру -
 «Qu'on em - por - te cette ai - guè - re: Car l'eau,
 Hence a - way, di - lut - ing wa - ters! These suf -
 Tra - ge fort das Naß der Quel - len, das den

ff

ей, ви - ну враж - деб - ной, стро - гихъ пост - ни -
 froide et in - si - pi - de, Ne con - vient qu'au
 fice a her - mit's ban - quet, Here's to wine! joy!
 Wein verdirbt und schön - det! Mö - gen es As -

mf
senza Ped.

ковъ до - воль - ствуй:
 morte as - cè - te!»
 mirth! jest! love! song!
 ke - ten trin - ken:

ff

чи - - - стый намъ
 Qu'un - - - vin pur
 Fill - - - the cup!
 Rei - - - nen Wein

Лю - бе -
 rè - jou - is
 I pledge
 schenk ein

- - - - - зень Ба - хусъ.
 - - - - - se nos â - mes! »
 thee, Bac - chus!
 uns, Ba - chus!

ff ff